

بررسی چهره اسکندر در آیینه اسکندری امیر خسرو و کهن توین اسکندرنامه منتشر فارسی

* سعید حسام پور

مقدمه

امیر ناصر الدین ابوالحسن خسرو بن امیر سيف الدین محمود دهلوی یکی از پرکارترین و بزرگ‌ترین شاعران پارسی‌گوی هندی به شمار می‌رود که در نیمة دوم قرن هفتم و اوایل قرن هشتم هجری می‌زیست و بی‌گمان این شاعر در گسترش و نفوذ زبان و ادبیات فارسی در سرزمین هندوستان نقشی ویژه داشته است. پدرش، سيف الدین محمود، از امیران بنام دربار پادشاهان هند بود و این ارتباط باعث شد امیر خسرو نیز با دربار آشنا شود و رابطه مناسبی با آن داشته باشد و از این رو بسیاری از سروده‌های او مانند تغلق‌نامه، منظمه دوکرانی و خضر خان و قران السعدین را می‌توان بخشی از تاریخ منظوم آن عصر برشمرد و از این نظر نام او را در زمرة تاریخ‌نگاران گنجانید. از سوی دیگر پیوند مستحکم امیر خسرو با نظام الدین اولیا (م: ۷۲۵ هـ)، از بزرگان مشایخ چشتیه، شخصیتی معنوی از او ساخت که بازتاب این پیوند و این تأثیر را می‌توان در تک تک سروده‌های امیر خسرو دید. گفتنی است این ارتباط تا پایان عمر نظام الدین اولیا ادامه داشته و ظاهراً اندکی پس از مرگ این پیر فرزانه، امیر خسرو نیز تاب جدایی و تنها بی رانیاورد و به دیار باقی شتافت.

* استادیار دانشگاه هرمزگان، ایران.

از درنگ و تأمل در آثار امیر خسرو می‌توان دریافت که او به خوبی توانسته میان رابطه خود با دربار پادشاهان هند و اشرافیت و تجملات آن از یک سو و رابطه با نظامالدین اولیا و عرفان و لوازم و ابزار آن از سوی دیگر تعادلی مناسب برقرار سازد. به گونه‌ای که این رابطه دو سویه هیچ گاه خللی در دیگری پدید نیاورده است. شاید بتوان گفت آثار تاریخی امیر خسرو - که در بالا به آن اشاره شد - نتیجه رابطه او با دربار بوده و آثاری مانند غزلیات، مطلع‌الأنوار، شیرین و خسرو، مجمن و لیلی، هشت بهشت و آیینه اسکندری نتیجه ارتباط او با نظامالدین اولیا. چون سروden با چنین شیوه‌ای خواست مراد و مرشدش نظامالدین اولیا بود. امیر خرد کرمانی دهلوی در کتاب سیرالاویا می‌نویسد:

«که چون امیر خسرو به حد بلاغت رسید و به شرف ارادت سلطان‌المشايخ مشرف گشت... و به نظر خاص ملحوظ شد... امیر خسرو در آن ایام در آغاز شعر گفتن بود، هر نظمی که گفتی به خدمت سلطان‌المشايخ گذرانیدی تا روزی سلطان‌المشايخ فرموده طرز حفاهانیان بگوی یعنی عشق‌انگیز و زلف و حال‌آمیز. از آن روز باز امیر خسرو دو زلف و حال بتان پیچید و آن صفات دلاویز را به نهایت رسایید...»^۱.

در این پژوهش کوشش شده منظومه آیینه اسکندری امیر خسرو دهلوی بررسی شود و با توجه به این که نقش و جایگاه اسکندر در آین منظومه بسیار برجسته است و حوادث و رویدادهای آن حول محور او می‌چرخد، بر آئیم تا ضمن بر شمردن برخی از ویژگی‌های داستانی این منظومه، چهره اسکندر را در آیینه اسکندری، با کهن ترین اسکندرنامه مشور موجود فارسی واکاویم. البته هنگام بررسی به دیگر اسکندرنامه‌ها مانند اسکندرنامه نظامی و داستان اسکندر در دارابنامه طرسوسی نیز نظر می‌افکنیم و به برخی از تضادهای موجود در شخصیت اسکندر و دلایل آن اشاره می‌کنیم.

آیینه اسکندری

منظومه آیینه اسکندری سروده امیر خسرو با تصحیح و مقدمه جمال میر سیدوف، انتشارات دانش، سال چاپ ۱۹۷۷ م، مسکو، ۴۱۶ بیت دارد و از آین تعداد ۶۴۸ بیت در آغاز این منظومه به ستایش خداوند و مناجات با او و ستایش حضرت محمد (ص) و معراج او، مدح نظامالدین اولیا و شمس‌السلطین علامه‌الدوله محمد جهانگیر و خطاب زمین‌بوس و دلایل سرایش این منظومه و... پرداخته شده است و از ایيات باقی‌مانده ۲۷۳۲ بیت (حدود ۶۲٪) به ماجراهای اسکندر و ۷۴۹ بیت حکایات و اندیشه‌ای امیر خسرو است که در میان ماجراهای اسکندر سروده شده و ۴۰ بیت نیز ساقی‌نامه است که در پایان هر کدام از ماجراهای اسکندر سروده شده است و ۲۱۱ بیت پایانی کتاب نیز به چگونگی سرایش و حدیث نفس امیر خسرو و پندت‌های گوناگون پرداخته شده است. آنچه در آغاز این منظومه دیده می‌شود، پیروی امیر خسرو از شیوه و سبک نظامی است. البته امیر خسرو افزون بر مدح پادشاه زمان خود و ممدوحی که کتاب را به نام او سروده، این‌تی را نیز در وصف نظامالدین اولیا گفته است و این بخش را پیش از ستایش علامه‌الدوله محمد جهانگیر قرار داده که این کار نشانگر ارزش و اهمیتی است که امیر خسرو برای پیر و مرشد خود قابل است.

تفاوت دیگری که میان این منظومه و اسکندرنامه نظامی دیده می‌شود این است که نظامی به دلیل روایات گوناگونی که درباره پادشاهی و پیامبری اسکندر وجود داشته، دو سفر برای اسکندر در نظر گرفته، سفر نخست او هنگام پادشاهی است و سفر دومش پس از برگزیده شدنش به پیامبری است و چه بسا نظامی به همین دلیل اسکندرنامه را در دو بخش شرفنامه (حوادث و وقایع سفر نخست - پادشاهی) و اقبالنامه (حوادث و وقایع سفر دوم - پیامبری) سروده است. اما امیر خسرو ضمن تأکید بر نظرات مختلف درباره اسکندر پیغمبری او را نمی‌پذیرد:

فراوان بود بیش و کم در سخن
در آیین تاریخ‌های کهن
اسکندر که فرج جهان شاه بود
گروهی زند از ولایت درش

به فرخندگی خاص در گاه بود
گروهی نبیشتند پیغمبرش

۱. امیر خرد کرمانی دهلوی، سید محمد بن مبارک (م: ۷۷۰ هـ)، سیرالاویا، ص ۳۱۱ به نقل از ذیج الله حدّا: تاریخ ادبیات ایران، ج ۲، ص ۷۷۵.

اسکندر عمر کوتاهی دارد و همچنین، برایه اسناد و مدارک تاریخی، اسکندر در ۲۲ سالگی درگذشته است. کار دیگری که در آغاز داستان، معرفتندۀ با پیروی از نظامی انجام داده نقل داشتان به گونه‌ای بسیار فشرده است. در مسیر حرکت اسکندر عبارت اینه اسنادی‌ست و اسناد رنامه نظامی تفاوت دیده می‌شود که با توجه به این که امیر خسرو هر دو داستان نظامی را درهم آمیخته طبیعی می‌نماید، اما نظامی به آنچه در آغاز به صورت ایجاز گفته، پایینه بوده است و تفاوتی در مسیر حرکت اسکندر در متن داستان با بخش فشرده داستان دبدۀ نمی‌شود، اما در آینه اسناد پرشانی‌ها به چشم می‌خورد. برای نمونه در بخش فشرده داستان، اسکندر پس از حمله به سرزمین زنگیان و تسخیر آن، به ایران لشکر می‌کشد و از زرنشیان و آتشکده‌هایشان دور می‌آورد و در ادامه به هند و چین، سرزمین یاچریج و ماچریج، می‌رود.

اما در متن داستان، پس از این که اسکندر به هند چین و سرزمین یاچریج و ماچریج می‌رود و بافتح این مناطق به رژم باز می‌گردد، برخی از نزدیکان او به پادشاه می‌آورند که باید دمار از زرنشیان برآورد و او نیز بی‌درنگ به این خواسته حمام عمل می‌پوشاند.^۱

متن داستان آینه اسناد رنامی، چنان که بیشتر اشاره نشده، بدون درنظر گوشن حکایت‌های مستقل و اندرزها و یادهای شاعر و عطاب پایانی ۲۷۲ است اما با توجه به حکایت‌های گوناگون و بندهای متعدد و تبود السجام کافی در میان امور حوادث و وقایع داستان، به نظر می‌رسد هدف اصلی امیر خسرو سری دن داستان اسکندر نبوده است و با درنظر گرفتن شخصیت و روحیات معنوی و مذهبی او بیشتر هدفت بیان موارد و نکات اخلاقی و معنوی بوده است. به گونه‌ای که گاه در میان این موارد ه لکوار گراییده و نتیجه این تکرار و اصرار بر ذکر مطالب اخلاقی، سرگشی خوانده است و خوانده نمی‌تواند به خوبی مسیر حوادث و ماجراهای داستان اسکندر را بسیار گیرد.

^۱ خسرو دهلوی، امیر خسرو بن ابراهیم محمد دانیه اسناد رنامی، ص ۱۵.
^۲ همان، ص ۵-۶.
^۳ همان، ص ۵-۶.

به تحقیق چون گرده شد باز جست درستی شدند بر ولاست درست^۱ و اتفاقاً چون این شاعر پیامبری اسکندر را پنهان برگفته، هیچ گاه در سروده خود و لذت پیامبر را برا اسکندر مه کارنیوده؛ هرچند پنهان برگفته که او می‌توانسته با سروش غیبی ارتضاط بر قرار کند و به گاه مشکل از او یاری جویند. به نظر می‌رسد با توجه به همین باور، امیر خسرو آینه اسناد را در دو بخش جداگانه نسروده و کل ماجراهای اسکندر را در یک اثر گنجانیده است و در این مورد از نظامی پیروی نکرده است. گفتنی دیگر این که نظامی در دو بخش اسناد رنامه تفاوتی در مسیر دو سفر اسکندر نذبذه و بیشتر در سفر دوم به دگرگونی در شیوه نگرش اسکندر و هدف او از فتح کشورها و فراخواهان مردمان سرزمین‌های گوناگون به دین حق پرداخته، در حالی که امیر خسرو سفرهای اسکندر را به سفر خشکی و سفر آن تقسیم می‌کند و در سفر دوم که دیدن شگفتی‌های دریاست اسکندر جز بازگشای آب با کسی دیدار نمی‌کند.

بدین گونه یک راه رسمی و جام چهان قلاف تا قاف بسته تمام دگر بیله کز روم رایست هم باخت سه نوعی دگرگرد افق تاخت به خشکی چو بنمود جولان گری روان شد چو آب رولن درتری عجب‌های دریا چو نظاره کرد برآمد و مصراگ را چاره کرد و با توجه به هولانی بودن سفر دریایی اسکندر و غیرممکن بودن گشتن جهان در مدت زمان بسیار کوتاه بر این باور است که^۲ بروغ است کان بادشه را به ذات نیشند سی سال گوبد حیات ز عمری گزین گونه الک بود دو وه فسیح افق در شک بود چین خیوانش او قصنه شان او^۳ که بانصد فرون بود جولان او^۴ هرچند در اینجا امیر خسرو عمر اسکندر را افزون بر بالصد سال می‌داند و هر هیچ یک از دیگر داستان‌های اسکندر به چین موردنی اشاره نشده است و در همه آنها

^۱ سری دهلوی، امیر خسرو بن ابراهیم محمد دانیه اسناد رنامی، ص ۱۵-۱۶.

^۲ همان، ص ۶.

^۳ همان، ص ۶.

همچنین در این داستان، از چگونگی به دنیا آمدن اسکندر و نژاد او و لشکرکشی اش به ایران و کشته شدن داراب و سپس رفتن اسکندر به هند سخنی به میان نیامده و دلیل نپرداختن به این ماجراها از نظر شاعر این است که:

هر آنج ازوی آمد به دوران خویش
نشستست دانا به دیوان خویش
دلم هم چو در بند این کار بود
به ایجاز گفت آنچه ناچار بود
کنون یک به یک گفت خواهم درست
دگر هرچه ناگفته ماند از نخست
نخست آرم از رزم خاقان سخن
که دیدم به تاریخ‌های کهن
در آشتی زد میان دو شاه
دگرگونه خواندم من این راز را
و گرنه لطفت فدارد بسی
و با توجه به این دیدگاه در این منظومه متن داستان از لشکرکشی اسکندر به چین

شروع شده و با بر جسته کردن این نبرد و اختصاص نزدیک به ۹۰۰ بیت به این ماجرا،
شاعر کوشیده تا سخن دیگران را تکرار نکند و پس از پایان این داستان با بیان این بیت:
تزلزل در اقلیم دیگر فکند گمی تاج بر بود و گه سرفکند^۱

به گونه‌ای بسیار گذرا از تسخیر شرق و به تاراج رفتن سر روسیان و رفتن اسکندر
به ظلمات و دست خالی برگشتن او سخن می‌راند.

پس از این ماجرا اسکندر و سپاهیانش میان صحرا از گرسنگی درمانده می‌شوند و سرانجام سروش غیبی به یاریشان می‌آید و با دادن یک خوش‌انگور معجزه آسا، تمام لشکریان اسکندر را از درماندگی می‌رهاند ولی در اقبالنامه نظامی هرچند بسیاری از لشکریان برای گذر از بیابانی بی‌آب و علف تلف می‌شوند، اما سخنی از یاری سروش غیبی به شیوه‌ای که امیر خسرو به آن اشاره کرده گفته نشده است و اسکندر با سخنی به سرزمین یأجوج و مأجوج می‌رسد.^۲

سروش غیبی از اسکندر می‌خواهد تا به سرزمین یأجوج و مأجوج برود و آنان را از میان بردارد و اسکندر به آنجا می‌رود و پس از کشتن تعداد زیادی از آنان، سدی پولادین در گذرگاه قوم یأجوج و مأجوج می‌سازد و مردم آن سامان را از شرمنان می‌رهاند. توصیفاتی که امیر خسرو از این قوم داده است با نظمی انگشتی متفاوت است و در آیینه اسکندری درباره گوش‌های بزرگ این قوم و استفاده از این گوش‌ها به عنوان زیرانداز و روانداز سخن گفته شده و این قوم مردمان و حیوانات آن سرزمین را می‌خورند، در حالی که در اسکندرنامه نظامی (بخشن اقبالنامه) درباره گوش‌های این قوم سخنی گفته نشده و تنها به حیوانات و گوسفندان ساکنان آسیب می‌رسانند و کاری به مردمان آن ندارند.^۳

گفتنی است در شاهنامه فردوسی در داستان اسکندر نام این موجودات گوش بستان آمده است.^۴ و در داستان سمهک عیار نام این موجودات گلیم گوشان^۵ و در دارابنامه بخش مربوط به اسکندر واژه گلیم گوشان به کار رفته است.^۶ نظر ذکریای قزوینی در کتاب عجایب المخلوقات درباره این قوم و نقش اسکندر در از میان بردن آنان درخور توجه است:

”یأجوج و مأجوج نام دو قبیلهٔ ترک است از نسل یافث بنو نوح، که گوش‌ها دراز دارند، بر آن گونه که چون شب فرازاید، یکی در زیر افکند و یکی به عنوان لحاف بر روی گشتد. این قوم در دنیا فساد می‌کردند، ذوالقرینین چون به دیار آنها رسید مردم از ظلم یأجوج و مأجوج به او پناه برداشت و از او یاری خواستند که اینان دیار ما را منهدم می‌کنند و کشت ما را می‌خورند و چار پایان ما را می‌هزند، ذوالقرینین تعداد و مشخصات آنها را پرسید. گفتند: تعدادشان بی‌شمار است و موجوداتی اند کوتاه‌اندام و پنهن صورت که نیش‌های آنان مانند درندگان است و جای ناخن منقار دارند و بر پشت

۱. نظامی گنجوی، حکیم ابو محمد الیاس بن یوسف: کلیات نظام گنجوی، ص ۱۴۲۴.

۲. خسرو دهلوی، امیر خسرو بن امیر محمود: آیینه اسکندری، ص ۴۷.

۳. همان، ص ۱۵۶.

۴. فردوسی طوسی، ابوالقاسم حسن: شاهنامه، ج ۷، ص ۱۰۱.

۵. نظامی گنجوی، حکیم ابو محمد الیاس بن یوسف: کلیات نظام گنجوی، ص ۱۴۲۲-۵.

۶. ارجانی، فراموش بن خداوند: سمهک عیار، ج ۳، ص ۱۹۰.

۷. طرسوسی، ابو طاهر محمد بن حسین: دارابنامه، ج ۲، ص ۵۷۵.

پیشکی و پیزه از جانب اسکندر، دعوتش را نمی پذیرد، اسکندر خود برای ملاقات با این فیلسوف به غاری متوجه که می رود و جاه و جلال پادشاهی را به یک سو می بهد و می گوید:

ولیکن مراد من آن بود و بس که یک چند با تو بر آرم نفس

*

چو تو داشتی صحبت از ما درین تواضع رَ تو نیست ما را درین
گر از حمت ما نیایی سنه کنون پیشنه ما و دامان کوه
نه آن پادشاهم من از کبر و جاه که تعظیم دانا ندارم نگاه
با وجود چنین رفتار و خواهش هایی افلاطون نمی پذیرد و پس از اصرار او زیاد، اسکندر را این گونه اندرز می دهد:

نخست آنچه فرض است بر شهریار همان شد که ز ایزد بود ترسکار

*

چو تیری زند جان بد کیش را نیستند توانایی خوبیش را

*

چو دادت خدا آنچه دلی بده دست خدا را پرست و مشو خود پرست
تو بی گرچه شاهنشد روم و زنگ نگرتانداری ز درویش فنگ

*

جهان ترجمه خالی شد از دشمنان مده تا توانی به عصرت عنان

*

نگوییم که خمچانه را بند کیم به لان پارهای معده حرستند کن
ولیکن چنان خور گرفت در خورد که تو می خوری نی تو را می خورد
این شیوه رفتار اسکندر با افلاطون و اندوزهای افلاطون به اسکندر بی کهان
می تراوید به صورت غیر مستقیم حرف دل اسیر خسرو به پادشاه زمان خود بالشده که بدین
کونه، تبیوه مصلوب رفتار پادشاهان با اهل علم و اخلاق و عرفان را می آموراند. مطلب

آنها هویت و دارایی دو تا ده بزرگ می باشند و مثل کبوتر بکدبگر را فرا می خوانند و همانند سگ، عویشه می کنند^۱.

اسکندر پس از بستن سد در برابر یاجوج و ماجوج، به روم باز می گردش و پس از پیش آنان را از میان می برد و سپس به یونانیان حمله می کند و پس از چند شکست از آنان به پاری سروش غیبی سرزمینشان را با شکستن سدی بزرگ در زیر آب غرف می کند و پس از این پیروزی افلاطون یونانی را می باید و با اصرار فراوان و شنیدن پندهایش، او را با خود به روم می برد و در ادامه به دریا می رود و عجایب شگفت انگیری از دریا را می سد و پس از پارگشت می بیرد.

به طور کلی با توجه به این ته در این داستان گفته شده هرگاه خواسته حکایت و اندرزی کتمه است و حتی برای ماجراهای اسکندر نیز آن گونه که باید نظم و ترتیب خاصی در ذهن نگردد، طرح داستان بسیار ضعیف است و شاید بتوان گفت طرح خاصی در آن یافت نمی شود و حتی نسبت به داستان های هم‌عرض مانند شرق‌نامه و اقبال‌نامه نظمی، عربی و رامین گوگانی، خسرو و شیرین، مجذوب عوایش خود سراجینه اثر، جذابیت و بیزدای برای خواننده ندارد و شاید تنها بخشی که ممکن است خواننده را قدری به دنبال خود بکشاند جدال اسکندر با پادشاه چین است که البته چارچوبی تکراری دارد که در آن دختری دلاور در نیاس مردان از سپاه خاقان به میدان جنگ می آید و بسیاری از دلاوران اسکندر را می کشد و سرانجام اسکندر خشمگین به فرید با او می شتابد و دلاوری را که سراجینه تاکنون او را بسیل بسیار قری نشان داده بود مانند آب خوردن اسیر خود می کند - همین هوره را نیز می توان یکی از کاستی های آن به ضحاک آورده - و با آگاه شدن از رازش با او پیمان زناشویی می پندد.

در هوره دیگر، همان گونه که پیشتر اشاره شد، هدف امیر خسرو بیشتر بیان مسائل اخلاقی و بند و اندرز به پادشاه زمان خود علا، الدویله محمد جهانگیر است، به گونه ای که وقتی اسکندر برای یافتن افلاطون کوشش فراوان می کند و افلاطون حتی با فرستادن

^۱ خسرو دهلوی، امیر خسرو بن ناصر محمود، آیینه اسکندری، ص ۲۰۹.

^۲ همان، ص ۲۱۳-۷.

^۳ رکنیانی فروینی، ابو عبدالله ذکریا بن محمود: عجایب المخلوقات، ص ۶۱۸.

ناگفته نماند پندها و اندرزهای متتنوع و همه جانبه امیر خسرو - هر چند گاه تکراری است - در این کتاب بسیار شنیدنی است که می‌توان به کمک آنها منشور اخلاقی امیر خسرو را نگاشت.

از آنجا که شخصیت محوری در این منظومه و اسکندرنامه‌های دیگر اسکندر است، می‌کوشیم تا پس از نگاهی به شخصیت تاریخی او، چهره و موقعیتش را در آینه اسکندری و کهن‌ترین اسکندرنامه مثور موجود فارسی بررسی کنیم:

شخصیت تاریخی اسکندر

"پادر اسکندر فیلیپ پسر آمونتاس مقدونی بود. ولی مادر فیلیپ زنی ایلورنانی بود به نام اریدیس. پدر اسکندر از طرف مادر برابر بود، اما مادر اسکندر که المپیاس نام داشت و در سال ۳۵۷ ق.م. به عقد رسمي فیلیپ درآمد، دختر نیوپولموس شاه ملیسی‌ها بود که نسلش به پسر آشیل می‌رسید، بنابراین یونانی به شمار می‌رفت".^۱

"اسکندر در نوجوانی برای کسب دانش نزد ارسطو رفت. ارسطو عشق دیوانه‌وار به فرهنگ یونانی را در او پیدید آورد و ذهنیت او را یکسره یونانی ساخت و این در زندگی اسکندر عمیقاً تأثیر گذاشت".^۲

ویل دورانت مورخ نامدار جهان، درباره خلق و خوی اسکندر می‌نویسد: "به احتمال زیاد، اسکندر قوت و اراده و تصمیم را از حس جاهطلبی پدر و تندخوبی را از خون مادر به ارث برده بود".^۳

اسکندر پس از مرگ پدر در بیست سالگی پادشاه روم شد و بی‌درنگ مخالفان خود را در روم از پیش رو برداشت و با زیرکی ویژه‌ای توانست شورش‌های مناطق گوناگون یونان را در نطفه خفه کند. پس از آن به مصر لشکر کشید و به دلیل احترام بسیار به معبد مصریان و خدایان آنان، مصریان را به ستایش خود در حد یک خدا

دیگر در این سخنان واقع‌بینی امیر خسرو است که در سخن افلاطون بازتابانیده شده است. او می‌داند که پادشاه حتماً در پی شراب خواهد رفت، از این روز به جای تحدیر و باز دارندگی و منع یکباره وی، از او می‌خواهد دست کم میانه روی را در شراب‌نوشی پیشنهاد سازد.

گفتنی دیگری که در ماجراهی رفتار اسکندر با افلاطون دیده می‌شود تنافقی است که در سخنان امیر خسرو است و برای خواننده پرسش برانگیز است که چرا وقتی نزدیکان اسکندر از او می‌خواهند به یونان حمله برد و آنجا را تسخیر کند، با پراکنده شدن یونانیان در کوه‌ها و فرار افلاطون به غاری در یک کوه، نزدیکان اسکندر از او می‌خواهند که افلاطون را به نزد خود بیاورد:

به همdestی خویش راهش دهد به همزانویی دستگاهش دهد
خیالات خام از سرش کم کند به برهان عقلیش ملزم کند
دلش کز هوا تیر نمرود بود به کیش براهمیمش آرد فرود

لکته اینجاست که در این بخش، چنان‌که دیدیم، گفته می‌شود که اسکندر بر آن می‌شود تا افلاطون را بیابد و با برخورد اداشتن او از کیش نمرود، به کیش ابراهیم دعویش کند. اما درست چند بیت بعد نبودن این که اسکندر، افلاطون را به دین حق فراغوئد، این افلاطون است که نخستین درخواستش از اسکندر خدایترس بودن او در پادشاهی است.

این تنافق و یا تنافقی که در آغاز داستان در مسیر حرکت اسکندر در حمله به زردهشتیان دیده می‌شود و همچنین روشن نبودن نام مادر اسکندر، پسر اسکندر و چگونگی به دنیا آمدن و بزرگ شدنش و رهایش پادشاهی پس از مرگ اسکندر و روشن نبودن پایان زندگی این پسر، ابهامات داستان را بیشتر می‌کند و انسجام و بافت گستاخ داستان را پریشان تر می‌کند.

۱. ویلکن، اولریش و پوجین بروزا؛ اسکندر مکالمه، ص ۹۰.

۲. همان، ص ۹۲.

۳. دورانت، ویل؛ تاریخ تمدن، ج ۲، ص ۶۰۰.

۱. خسرو دهلوی، امیر خسرو بن امیر محمود؛ آینه اسکندری، ص ۲۵۲.

۲. همان، ص ۲۱۲.

مجل جامع علوم اسلام

را گذاشت. شاید دلیل دیگر مسربیان برای متأثیر این اسکندر این بود که این پادشاه رومی، آنان را از آزارهای داریوش سوم رها نداشت. اسکندر پس از مصصر به ایران و هند لشکرکشید و با خاطر تلفات غراون، بر قدر آنقدر این مناطق را تغییرکرد و پس از بازگشت از هند می خواست به عربستان بروزد که تسبیدی در بعضی حواباندش و دیگر توانست از این قبیل جان سالم به در برد و در سال ۲۲۴ق.م. در اسی و سه مالکی درگذشت.

تحقیقات اسکندر در هامستان ماو افسانه‌ها

اسکندر به دلیل کشته گشایی های برق آسا و پیورزی های بچر بیشتر و هزار میلیون شگرف در دل سرمه جهان انداحت و در همان متصور خود مشهور شد، به گفته‌ای که در بارهای افسار و افسانه‌های شکفت‌انگیز و امیرانه با مجاور و متعجزه رواج یافت. این افسانه‌ها این کشته‌گشایی های فرمیان ملکت‌های گورنگون، زنگ و بوئی متحلی و بومی گرفت و اسکندر در سر زبان و کشوری چهره‌ای متناسب با مملیت گویندگان و پیشگان آن زمان پیدا کرد. که این پیغمبر در افسانه‌ها نشاند بسیار زیادی دارد.

همان گورنگه که اسلامی و امیر خسرو تأکید کردند در برآورده اسکندر روایات گوناگونی وجود داشته است. میان آنینه اسکندری امیر خسرو و اسکندریه منصور فارسی تدوین‌های تزیادی دیده می شود. بخشی از این روایات‌ها در ماجراهای و چنگونگی علوم اسلامی و مطالعات فرهنگی پیش آمدند آنها برای اسکندر است و بخشی دیگر در تعمیر و چهره اسکندر همde می شود. در اسکندریه مشهور هامستان یش از به نظر آمدن اسکندر شروع شده بود در جمیع میان داراب و فیلتوس رومی، تا همین شختر غیلقوس به خواسته داراب و با اگر اه غیلقوس به ایران فرستاده می شود، ولی داراب پس از یک شب تاهید را به روم باز من کردند و غیلقوس وی را به آسعنی دخترش از داراب بچر بیشتر را بهمن می دارد و پس از به دنیا آمدن غریزند تاهید، غولگ را پسر خود می نامد و بدین شریط با توجه به متین اسکندریه، اسکندر پاریز ایرانی دارد. نقطه‌ی این اسکندریه فقط به روایت‌های گوناگون دوباره اصل و تسبیه اسکندر اشاره دارد اما تأیید می کند که اسکندر فرزند غیلقوس رومی است که البته با اینسان قاری بخوبی نیز همچوالي دارد. سرایند

این اسکندری طوبیله این مواد بصری سیمین و اصلان به این موارد تجاویز می پرساند. اما روزنه این اسکندر را رومی می داند.

همچوین در اسکندریه منور به تفصیل از حرکت اسکندر به سوی ایران و جنگ با داراب و سپس مغارش داراب به اسکندر برای حفظ حرمت خانواده‌اش سخن گفته می شود و در اینجا از ازدواج اسکندر با دختر داراب سخن به میان نمی آید، در سالی که در اسکندریه نهاده نفاسی اسکندر پس از مرگ داراب با رونشک دختر داراب پیمان زیست‌رسی می بادد. با سوچه به مقابله داستان اسکندریه منور، اسکندر پس از پیروزی

در ایران، کسی را نمی ازدشت و سپس از ویران کردن انتقام‌های از سیان بزرگ زرتشیان نیست. نکه جانب این است که در داستانی دیگر به قام داراب طه طرسوسی، اسکندر با مرگ داراب، به اسلامی نمی تواند ایوان را نستیزد و دسری دلخواه به نام پیروزی داشت. دختر داراب، با شکری از ایوانیان چند بار به توانی نستیز آیینه اسکندر را شکست می دهد و در آینه اسکندریه میم. پیازکه کشتم، پیش از حمله اسکندر به پیشوی، هیچ اشاره‌ای به حمله او به ایوان نشده است و پس از بازگشت اسکندر از جنگ‌های پیش بیوی و فتح چیلو سراسر ایوان، یک روز از همیشی پیارالش پاییزین اتش از دلایان می پرسد که ساخت اینی بیست و سوی او، به هنگام پرسش، به باد کیش معن می‌افتد که پسرا زرشنیان آتش پرسند و وظیفه من از میان برس ایان

به جانشم کشند اگر ایجاد کنند چرا میان رسمی خواهند

هر آنچه در آن حلب از هم شتابه داشتم بروان نیز دیگریه آب
جهان از این بیسم در اینجا شاهر به واژه ایران و ایرانی اشاره ای داشتند: در سالی
که نکمی در اسکندریه (یعنی سیمین) اتفاق می کرد.

اسکندر بسیار مواد کاپرالیان شناسایند از این پرسنی میان
طعنن پیش دیگریه را توکل کرد که اگر این شیوه نشود

^۱ معرفت احمدی، ایکبر مصطفی بیش از مخصوص این اسکندریه، ص ۷۵.

^۲ معاصر تمجیدی، تحقیق ابو محمد ایاض بن یوسف، کتابات اسلامی کتبخانی، ص ۱۰۹.

سرانجام به اسارت اسکندر درمی‌آید و با گفتن داستان زندگی خود، اسکندر عاشقش می‌شود و با او ازدواج می‌کند. شباهت این دو داستان در این است که در هر دو داستان دختری در میدان نبرد با اسکندر رو به رو می‌شود و سرانجام با او ازدواج می‌کند اما در آیینه اسکندری این دختر، چیزی است و در اسکندرنامه مشور، این دختر ارقیت پری است که پادشاه ولایات پریان است. در داستان امیر خسرو کنیفو پس از ازدواج دیگر در میدان نبرد حاضر نمی‌شود و در اسکندرنامه مشور اتفاقاً بیشتر خدمات و سختی‌های جنگ بردوش ارقیت پری است و اسکندر در میدان جنگ چندار هنر نمایی ندارد.

همچنین در آیینه اسکندری به مطلبی اشاره شده که در هیچ یک از اسکندرنامه‌های آن اشاره نشده است: در این منظمه اسکندر پسروی به نام اسکندروس دارد که اندکی پس از مرگ پدر، سر به صحراء و بیابان می‌نهاد و تخت و تاج پادشاهی را به دیگران وا می‌گذارد:

همان پور اسکندر، اسکندروس رها کرد ملکی چو زیبا عروس
روان گشت دو اخته تابناک یکی سوی صحراء یکی سوی خاک

جالب است که در این داستان روش نیست برای این پسر که به صحراء پناه برده است. چه پیش می‌آید و همچنین روش نیست که کی و در نتیجه ازدواج اسکندر با کدام زن، اسکندروس به دنیا آمده و چنگونه بزرگ شده است، چون در طول داستان جز هنگامی که اسکندر می‌خواهد برای دیدن عجایب دریاها برود و مسئیت پادشاهی را به او می‌سپارد، هیچ اشاره‌ای به او نمی‌شود و این در حالی است که در اسکندرنامه مشور، اسکندروس در نتیجه ازدواج اسکندر با ارقیت پری به دنیا می‌آید و در کودکی می‌میرد.

این موارد نمونه‌هایی بود که برای آشنازی بیشتر میان متن داستان اسکندرنامه مشور و آیینه اسکندری گفته شد و موارد دیگری نیز بود که به دلیل حجم زیاد از پادکرد آن چشم می‌پوشیم و به شخصیت اسکندر می‌پردازم.

^۱. خسرو دهلوی، امیر خسرو بن امیر محمود: آیینه اسکندری، ص ۲۹۲.

روشن نیست که چرا امیر خسرو این بخش از ماجراهای اسکندر را بعد از بازگشت اسکندر از جنگ قرارداده و همچنین از نظر طرح داستانی این که اسکندر با دیدن آتش در هنگام بزم، به یکباره مسدای از هیان بردن معان و آتشکده‌هایشان به سرش بزند، چندان خوانده را قانع نمی‌کند و انسجام داستان را فرو می‌پاشد. برای توجیه چنین امری باید بیدیریم که سراینده برای داستان خود طرح روشی نداشته و بدون درنظر داشتن چنین مواردی قسمت‌هایی از ماجراهای زندگی اسکندر را که در اختیار داشته است، کنار هم قرار داده و چندان به فکر نظم و انسجام آن و حتی به برخی از تنافق‌های موجود در گفتار خود نیز توجهی نکرده است.

همچنین، هرچند در آیینه اسکندری جنگ میان خاقان و اسکندر بسیار برجسته شده است و امیر خسرو تأکید کرده که نظامی راه صلح را در ماجراهای خاقان و اسکندر برگزیده و او روابطی دیگر را برگزیده که بر پایه آن این دو پادشاه با یکدیگر می‌جنگند، اما نتیجه این ماجرا در آیینه اسکندری و در اسکندرنامه نظامی زنده ماندن خاقان و گریش دوباره او به پادشاهی به وسیله اسکندر است. اما در اسکندرنامه مشور، اسکندر با ضرر فجیعی خاقان و خانواده‌اش را می‌کشد و به آنان رحم نمی‌کند. تفاوت دیگری که در ماجراهای زندگی اسکندر در این دو داستان دیده می‌شود این است که در اسکندرنامه مشور اسکندر به هنگام وقتی به مکه و زیارت خانه خدا به مصر نیز لشکر می‌کشد و آنجا را فتح می‌کند و اتفاقاً فردی به نام رئیس مصر با حکایت‌های فراوانی که برای اسکندر نقل می‌کند یکی از شخصیت‌های مهم در این داستان است و اسکندر پس از ازدواج با یکی از دختران پادشاه مصر، به نیرنگ این دختر بی می‌برد و او را به گونه‌ای فجیع می‌کشد. هرچند در اسکندرنامه مشور مصریان حضوری پر رنگ دارند اما در آیینه اسکندری کوچک‌ترین اشاره حتی در بخش خلاصه داستان به رفتن اسکندر به مصر نمی‌شود.

گفتی دیگر درباره این دو کتاب این است که در اسکندرنامه مشور، اسکندر با دختر پادشاه خاقان چن ازدواج می‌کند، اما در آیینه اسکندری، اسکندر با دختری به نام کنیفو که فرزند یکی از دلاوران چنی بوده و حتی خاقان چن نیز خواستگار او بوده ازدواج می‌کند. آن هم پس از جنگ تن به تنی که گنیفوی چنی با اسکندر دارد و

در مکانی که استکندر در آینه استکندری شاهزادی نباشد و کاملاً سبب شاره
در استکندر را می‌شود این چیزها شاهزادی بسیار مبتور، ملائمه، گاهه مبتده و پیشتر
ملائمه اند.

سریر سریر در آثار داستان خود به همراه مثبتت از استکندر تدویر نموده که
همه لژیزم و این امر مستحکم است به همراهان را دارد است:

نهادگی راشن راشن راشن پاس داشت به توی، گراشیش به آیش داشت
دشمنش به دریسا درون راه کشایی و کیبل مخصوصاً این این راهنمایی

درین هارهی متسکل استاد بیش طلشی کرد او سلوی هر لکه گشی
تشاد از فلانکون غریبیه چشم
دشمن راحست اسد به سیرو و پیروی
هریست همانکه پیش با استکندر من شود

و همان سیار شک و کاملاً انسان استکندر خداوان را به داشت و این درین طوری
من جدد که تمام خایم پیشان بازگردانده قید و عرب استکندر تدویر نهاده چیزی
نه اشنان و اشکوس می‌نمد. دشمن استکندر با افلاتون و سوکrates در وایر این عالم
تبریز دریور نیزه داشت

پوششکاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جام علوم انسانی

پیشگامیه استکندر چند تر از قدم باجج و مامون را اسیر می‌داند
اسیر می‌شود این گویی او را بجهد می‌داند

هر ان تک پیشان هر دوست
و پرس از به پایان رسیدن دن بولنین سر برین با همچوی و مامون، استکندر خداوان
را ایستاد

لار زور و بزرگ و بزرگ و بزرگ و بزرگ
پیشگامیه استکندر را بسوز

(۱) سوره مبارق، این سوره در حق ایم سریر را آینه استکندری، من ۱۰۰

۱۰۱-۱۰۲

۱۰۳-۱۰۴

۱۰۵-۱۰۶

۱۰۷-۱۰۸

۱۰۹-۱۱۰

به طیور بکل در داستان آینه استکندری در هیچ یک از رفتارها و اندیشه‌های
استکندر، کاستی و بیزاری، بافت نصی شود؛ او در پادشاهی خود مدنده رفتار می‌کند، به مردم
کشورهای مغلوب ظلم و ستم روانمی‌دارد، حکیمان و اندیشه‌دان را بزرگ می‌شمارد،
خدایران و عنواضیم است، به گونه‌ای که خداوند بارها و بارها یکی از سروشویه‌های
شبیه را به باریش می‌فرماید، هدایت طلب و خونخوار نیست. هر چند این خسرو
یا صبری او را نمی‌باشد، اما تصویری که از استکندر در میان مطالعه کتاب ارائه می‌دهد
کمتر از یک یا همین نیست.

از این تصویر روش و تکالفاً نیست در استکندر غاصه مبتور خسروی نیست. شاید سران
بارز ترین ویژگی‌های استکندر را در این داستان شهود بارگیری، حرص به حیان گشایی،
چنان‌گهی و زباندویی و تاختن برای جاوده‌گیری بر شمره الله با وجود داشتن چنین
ویژگی‌هایی، گاهه دنده‌عن شود که استکندر ادعای پاکداشت دارد. وقتی مشکلی بروانش
شود من آید به درگاه خدا و بی مرآورد و هدف خود را گسترش دین حقیقی می‌داند. او
بنگام شکر گشی به این هدف خود را برای گشتن به دور جهان پیشین بیان کرده
است:

هر جا که برسم رسم‌های نیک می‌نمم و مذکوک را به راستی بنشانم و بارعیته و
سریع دستان رفق عمودی تحریص کنم و نام نیک را به هر عوض بادگار بگذارم و
از جنور و غیره بخوبی و بخت و ریش است که زاین دارم که بیشترین حیرتی و خلیفی
باشد این این است که از خدل و انتقام خود همگنان را بیهوده‌گردانند.

این سخنان سیار زیبا و انسانی در عمل به جای اینکه بخواست هشی و حاجی او
ناموس بسیاری از مردم کشورهایی چون گشنبیر، هند، چین، شهرکان، یمن و فلسطین
دوایان یکل می‌شود. برای نمونه در ولایت دوایان تمام جریان را از دل تیغه‌ی گلدراند
و شرکت‌گشی بسیار رذالتی دارد

“نکوت رویز گذمیر را هدایت گرد”^۱

۱) تفسیر گیوه‌ی، جنگ امدادگان ایشان در پادشاهی استکندری، من ۱۰۰

۲) عصات من ۱۰۱

و در شهر دوالیان مردان را می‌کشد و به نشکریانش فرمان می‌دهد به زنان دوالیا که توان راه رفتن ندارند تجاوز کند.^۱ در شهر ترکان "اسکندر چهار ماه در آنجا پنشست و چندان زنان و دختران را برده کردند که اسکندر و لشکر از آن سیرگشتهند".^۲ و در ولایت دبوس، اسکندر "لشکرگاهی عظیم بزد و دیگر بار طمع در مال و زنان آن ولایت کرد".^۳ در این داستان اسکندر هیچ گاه از شهوت زانی سیر نمی‌شود به گونه‌ای که هر شهربار و دیباری را که تسخیر می‌کند، در جستجوی زنان و دختران زیبای آن شهر است تا با آنان درآمیزد. از این‌رو، در این داستان اوقات زیادی از اسکندر صرف چنین مواردی می‌شود، به گونه‌ای که خواننده می‌پنداشد برای او امور زنان مهم‌تر از پادشاهی و مملکت داری است.

رفتار اسکندر با زنان گاه بسیار وحشیانه و غیرانسانی است. در یکی از ماجراهای اسکندر سر یکی از زنانش را به دلیل خطای ناکرده، در حالی که آبستن است، می‌برد و برای تمسخر پدو آن زن، سر و آندامش و افراد صندوقی می‌گذارد و نزد پادرش می‌فرستد. پدر بیچاره با دیدن چنین وضعی حالی جنون آمیز پیدا می‌کند.^۴

با وجود چنین ویژگی‌هایی، راوی در موارد زیادی از کرامات پیامبر گونه اسکندر سخن رانده است! پک جا در این باره می‌گوید:

"پس شاه اسکندر مردی دانا و عاقل بود و به فراتست پوشیده‌ها همی‌دانست و قومی علما خود بر آئند که او پیغمبر بود، اما وحی به خواب دیدی".^۵

اسکندر در این داستان هرچند دارای قدرت و زور بازوی زیاد است، اما پیشتر از مکر و حیله برای تسخیر شهربانها و کشورها بهره می‌گیرد و در پیشتر شهربانها در هیأت رسولان نزد شاهان می‌رود و به گونه‌ای موفق می‌شود به آسانی شهر مورد نظرش را تسخیر کند. اما در اواسط داستان پس از پیوستن ارائیت و لشکر پریان به اسکندر،

۱. ظاهی گنجوی، حکیم ابو محمد الیاس بن یوسف: اسکندرنامه، ص ۹۷

۲. همان، ص ۲۶۹

۳. همان، ص ۲۱۶

۴. همان، ص ۶۱۵

۵. همان، ص ۴۸

هنرمندی و دلاوری ارایت و لشکر او در میدان جنگ یکی از عوامل مهم پیروزی اسکندر بر زنگیان می‌شود و بدون حضور او، اسکندر مشکلات زیادی برای مبارزه پیدا می‌کند.

مطلوب دیگر در داستان اسکندرنامه حضور چشمگیر ایرانیان در لشکر اسکندر و نقش ویژه آنان در کشورگشایی است. در موارد زیادی از جمله جنگ با زنگیان،^۱ از میان بردن حیواناتی به نام زببور زر (همان)، همچنین در جنگ اسکندر با هندوان،^۲ در جنگ با پریان^۳ نقش ایرانیان از تمامی گروههای دیگر پرزنگتر است و حتی اسکندر برای امور مهمی چون رسالت و فرماندهی جنگ از ایرانیان بهره می‌گیرد و برای نمونه یکی از امیران ایرانی به نام پیروز طوس نوذر، شجاع‌ترین سردار لشکر اسکندر است و زیبایی و شجاعت او باعث می‌شود که چندین بار او را با اسکندر اشتباه بگیرند!^۴

پرسشی که پس از این مقایسه پیش می‌آید این است که چرا در اسکندرنامه متعدد و آیینه اسکندری این همه تفاوت میان چهره اسکندر و ماجراهای او دیده می‌شود و جالب اینجاست که در داراب‌نامه طرسوسی نیز اسکندر چهره کاملاً مبتنی ندارد و در شاهنامه فردوسی نیز این چهره چندان دلچسب نیست. تنها در اسکندرنامه نظامی چهره پادشاهی و پیامبرانه اسکندر به تصویر کشیده شده که در هو دو نقش و چهره‌ای مطلوب دارد.

برای پاسخ به این پرسش چند تحلیل می‌توان ارائه کرد. نخست این که با توجه به این مطلب که امیر خسرو می‌خواسته به مطالبه پیروزی دیگران به آن اشاره نکرده‌اند، از این رو هر مطلبی که گمان می‌کرده دیگران نگفته‌اند در منظمه خود به تفصیل بیان کرده است. البته این بدان معنا نیست که امیر خسرو به مکان‌ها و ماجراهایی اشاره کرده است. البته این بدان معنا نیست که امیر خسرو به مکان‌ها و

۱. ظاهی گنجوی، حکیم ابو محمد الیاس بن یوسف: اسکندرنامه، ص ۹۱

۲. همان، ص ۲۰۳

۳. همان، ص ۸۸۵

۴. همان، ص ۵۷۷

و لایق است، هر از گرفتن مطلب و با حذف بسیاری از جزئیات، با شیگر آثار فرق دارد و در اسکندرنامه هم را ذکر بازهای با توجه به مطلب و رهایت در دسترس این گونه مطالب را به خلاصه خود نماید. البته این تحلیل ساده و سطحی است، اما اگر خواننده در میان این آثار که مطرب تقدیش اسکندرنامه منظر، داستان اسکندر در شاهنامه، داستان اسکندر در دارابنامه طرسوسی و اسکندرنامه نظامی است، اندکی درنگ کند درمی باید که جهره اسکندر در پخش های از شاهنامه و در اسکندرنامه منتظر و در دارابنامه مشت بست و این چهره در آینه اسکندری و اسکندرنامه نظامی مشت است.

درباره این اختلاف روایت ها می فران گفت که در ایت امیر خسرو و نظامی چندان با روایات ایرانی ترتیب و ترتیب ام است و اگر در اسکندرنامه نظامی اسکندر به پیامبری عیزیز و ترجیحی و تریع به سکه دارد و هر آینه اسکندری هر چند به پیامبری برگزیده نشده، اما پیغمبر ای تمامه مشت درست به نظر عیزیز نعمت تأثیر منابع عربی و اسلامی است تا ایرانی و او آنچه که داستان اسکندر در شاهنامه زیشه و منشی پیش از اسلام دارد و اسکندرنامه منتظر و داستان اسکندر در دارابنامه عیز با توجه به این که جزو داستان های عامیانه ایرانی هستند و برآمده از درون مردم ایران و احساسات و شگردنی ها و حضورات ها و آرمان های آنان است، بنابراین در سه اثر پادشاه اسکندر چهره چندان معلوم بین ندارد و اگر عیزینم در این آثار اسکندر با سروشان غیبی ارتباط دارد و علوم اسلامی و علوم انسانی و مطالعات فرهنگی

نتیجه گیری

آینه اسکندری یکی دیگر از آثاری است که در آن چهره اسکندر مناسب با تحریر و کردار او با این املا تلقیش عارض. شاید به این دلیل است که پس از اسلام روایات پیشوی و عربی و اسلامی با یکدیگر در هم امیخته و جنبه های گوناگون بک شخصیت متناقض را در خود جای داده است، به گونه ای که در هر بخشی از این آثار می توان آرزوها و حقیقت ها و بیمه های متعدد و منعقد سازندگان این داستان ها را مشاهده کرد.

به نظر عیزیز نظامی و به پیروی از او امیر خسرو پیشتر از متونی بهره گرفته اند که روایات پیشوی فارسی در آنها تأثیر چندانی نداشته است. درباره امیر خسرو می توان گفت جون تعصب ویژه ای درباره ایران و ایرانی نداشته است، از این رو در داستان

انسجام در ماجراهای دیده نمی‌شود و تناقض‌های زیادی در داستان دیده می‌شود و حکایت‌های زیاد و پندها و اندرزهای گوناگون به خوبی در میان ماجراهای داستان گنجانیده نشده است و امیر خسرو در این اثر نتوانسته پیرو خوبی برای نظامی باشد.

منابع و مأخذ

۱. ارجانی، فرامرز بن خداداد: سمک عیار، ج ۵، نشر آگاه، تهران، ۱۳۶۳ هش.
۲. امیر خُرد کرمانی دهلوی، سید محمد بن مبارک (م: ۷۷۰ ه): سیرالاولیا، مرکز تحقیقات فارسی ایران و پاکستان، مؤسسه انتشارات اسلامی، لاہور، پاکستان، ۱۳۹۸/۵ ه.
۳. خسرو دهلوی، امیر خسرو بن امیر محمود: آینه اسکندری، با تصحیح و مقدمه جمال میر سیدوف، مسکو، انتشارات دانش، ۱۹۹۷ م.
۴. دورانت، ویل: تاریخ تمدن، ج ۲، مترجمان امیر حسین آریانپور، فتح الله مجتبایی و هوشیگ پیرنظر، امیرکبیر، تهران، ۱۳۷۰ هش.
۵. صفائی سمنانی، [دکتر] ذیبح الله: تاریخ ادبیات در ایران، ج ۲، انتشارات فردوسی، تهران، ۱۳۷۳ هش.
۶. صفوی، سید حسن: اسکندر در ادبیات ایران و شخصیت مذهبی اسکندر، امیرکبیر، تهران، ۱۳۶۴ هش.
۷. طرسوی، ابوطاهر محمد بن حسین: داراب‌نامه، به تصحیح [دکتر] ذیبح الله صفا، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، تهران، ۱۳۵۶ هش.
۸. فردوسی طویل، ابوالقاسم حسن: شاهنامه، به کوشش سعید حمیدیان، نشر قطره، تهران، چاپ اول ۱۳۷۴ هش.
۹. نظامی گنجوی، حکیم ابومحمد الیاس بن یوسف: اسکندرنامه، به کوشش ایرج افشار، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، تهران، چاپ اول ۱۳۴۳ هش.
۱۰. نظامی گنجوی، حکیم ابومحمد الیاس بن یوسف: کلیات خمسه، ج ۲، به اهتمام پرویز بابایی، انتشارات نگاه، تهران، چاپ اول ۱۳۷۲ هش.
۱۱. ویلکن، اولریش و یوجین برزا: اسکندر مقدونی، ترجمه حسن افشار، نشر مرکز، تهران، ۱۳۷۶ هش.